

Escritura en las redes sociales: de la permisividad en el ciberespacio a la apropiación de la cultura escrita¹

Giovanna Carvajal Barrios

Doctora en Ciencias de la Educación de la Universidad Tecnológica de Pereira. Profesora titular de la Escuela de Comunicación Social de la Universidad del Valle. Integrante del Grupo Nexus: investigación y creación en periodismo, movilización social y cultura escrita. giovanna.carvajal@correounivalle.edu.co

Writing on social networks: from permissiveness in cyberspace to the appropriation of written culture

Artículo arbitrado por evaluadores externos

Palabras clave

Escritura en el ciberespacio • escritura en redes sociales • ciberespacio y educación • cultura escrita y ciberespacio

Keywords

Writing in cyberspace • writing in social networks • cyberspace and education • written culture and cyberspace

¹ El artículo es parte de la investigación "Perfiles juveniles de lectura y escritura: trayectos biográficos entre la cultura escrita y el ciberespacio", realizada gracias a la asignación de tiempo por parte de la Universidad del Valle (código de registro: CI.3210).

Resumen

El artículo presenta hallazgos de una investigación cualitativa que se propone –entre otros objetivos– conocer cuál es la incidencia que tiene el grado de apropiación del canon de la escritura en la manera de escribir de cinco mujeres jóvenes, en tres escenarios del ciberespacio. La autora toma como referencia una fase anterior de la investigación en la que se plantea, de manera tentativa, que la forma de escribir en las redes sociales está definida no solo por el software de medios y el ciberespacio, sino también por el nivel de adscripción a la cultura escrita alfabética. Las herramientas metodológicas corresponden al enfoque cualitativo, aunque el análisis particular del que se ocupa el artículo implica la interpretación de datos numéricos. El texto pone en cuestión dos afirmaciones del sentido común: que la escritura no canónica es una consecuencia directa e inevitable del uso continuo de las redes sociales y que la dotación tecnológica y la alfabetización digital son suficientes para resolver problemas de la educación.

Abstract

The article presents the findings of a qualitative research that aims -among other objectives- to know what is the incidence of the degree of appropriation of the canon of writing in the way of writing of five young women, in three scenarios of cyberspace. A previous phase of the research is taken as a reference where it is tentatively stated that the way of writing in social networks is defined not only by media software and cyberspace, but also by the level of ascription to culture alphabetically written. The methodological tools correspond to the qualitative approach, although the particular analysis that the article deals with involves the analysis of numerical data. The text questions two affirmations of common sense: that non-canonical writing is a direct and inevitable consequence of the continuous use of social networks; and that technological endowment and digital literacy are sufficient to solve educational problems.

Introducción

El presente artículo se inscribe en dos líneas de investigación convergentes: las relaciones entre cultura escrita, conocimiento y tecnocultura (Ulloa y Carvajal, 2006a, 2006b; Ulloa, 2021) y las transformaciones de la cultura escrita en el ciberespacio (Carvajal, 2012, 2015, 2017a, 2017b, 2022). De esta última línea hace parte la investigación Cultura escrita en el ciberespacio: nuevos conocimientos, nuevos conceptos, nuevas prácticas², desarrollada entre 2014 y 2016, en la que se analizan las características que adoptan la lectura y la escritura desplegadas en el entorno de las redes sociales. El surgimiento de escenarios comunicativos como el chat (antes Messenger, hoy WhatsApp o Telegram) y las redes sociales como Facebook y Twitter, significa la emergencia de nuevos conocimientos procedimentales³ para leer y escribir (Ulloa y Carvajal, 2006b), formas distintas de definir la lectura y la escritura y, como resultado de ello, prácticas inéditas en las que no solo se hacen difusas las fronteras entre la oralidad y la escritura, sino que se producen tensiones entre los conocimientos procedimentales de la cultura escrita alfabética y los conocimientos procedimentales asociados al ciberespacio y a las delimitaciones y potencialidades del *software* que le da existencia a este. En ese sentido, como se pudo concluir a partir de la investigación, surge una escritura softwarizada del ciberespacio⁴, donde se trenzan distintos tipos de relaciones

• **2** Proyecto desarrollado entre 2014 y 2016, en el marco del doctorado en Ciencias de la Educación de la Universidad Tecnológica de Pereira – RUDECOLOMBIA.

• **3** Los conocimientos procedimentales corresponden a un “saber hacer” o a un “saber cómo” (saber montar en bicicleta, saber conducir o saber escribir correctamente una frase) que se distinguen de los conocimientos semánticos, los cuales corresponden a un “saber qué” (los movimientos musculares implicados en la conducción de la bicicleta; los principios de la mecánica que subyacen al funcionamiento de una caja de cambios o las leyes de tránsito; las definiciones de conceptos como sustantivo, adjetivo, sujeto o predicado). Una persona puede tener conocimientos semánticos sobre la bicicleta o sobre el automóvil y no saber conducir estos medios de transporte; como también alguien puede elaborar una frase gramaticalmente correcta sin que necesariamente conozca definiciones asociadas a fenómenos del lenguaje. Ambos tipos de conocimientos, semánticos y procedimentales, confluyen tanto en la oralidad como en la cultura escrita.

4 En Carvajal (2016) se propone la denominación “escritura softwarizada del ciberespacio” para hablar de “escritura digital”. Si bien el adjetivo “digital” expresa en cierta medida la particularidad de las escrituras emergentes (que se distinguen de la escritura manuscrita y de la escritura mecánica), la existencia del ciberespacio y sus dinámicas (Levy, 2007) está condicionada por el software. El término “escritura softwarizada” toma como punto de partida, por un lado, el concepto de ciberespacio y, por el otro, la conceptualización de Manovich (2013) sobre el software de medios, la cual hace parte de su teoría sobre la softwarización de la cultura.

entre lo permanente, lo desplazado y lo emergente, cuyas repercusiones en el ámbito educativo son indudables.

5 En adelante, se hará referencia a la investigación realizada entre 2014 y 2016, como la fase 1; y a la investigación realizada entre 2018 y 2020, como la fase 2. La fase 1 se realizó con dos grupos de edades contrastantes: jóvenes (todas mujeres) entre los 18 y los 23 años, estudiantes universitarias, y adultos con título profesional, entre los 46 y los 65 años. La fase 2 se realizó con las jóvenes universitarias que participaron en la fase 1. Para la selección de los sujetos en 2014 no se tuvo como criterio el género. El que hayan sido mujeres es un hecho puramente circunstancial. En total, los mensajes analizados en la fase 1 correspondieron a un total de 858 sujetos y a una suma de 1569 interacciones en el chat de Messenger, Facebook y Twitter.

6 El concepto de cultura escrita reconoce la confluencia de los conocimientos para leer y escribir (semánticos y procedimentales), las herramientas de escritura (desde el cincel y la tablilla de arcilla hasta el teclado y la pantalla del computador, pasando por el lápiz y la máquina de escribir mecánica y electrónica) y las prácticas que surgen a partir de la invención del alfabeto, en tanto tecnología de la información y la comunicación (la más antigua de todas). El surgimiento de la escritura hizo necesaria la invención de recursos (lingüísticos y discursivos) para resolver la doble ausencia en la enunciación escrita (la del lector cuando el autor escribe, y la del autor cuando el lector lee), proceso que con el transcurso del tiempo dio lugar al canon de la escritura, instancia de control social en permanente transformación. La noción del canon de la cultura escrita alfabética guarda relación con el concepto de lengua estándar, pero trasciende dicha conceptualización. Para ampliar las definiciones de cultura escrita y de canon, los lectores pueden remitirse a Ulloa y Carvajal (2006) y a Carvajal (2017a).

• En el libro *Chat, Facebook y Twitter: Transformaciones de la cultura escrita en el ciberespacio*, Carvajal señala algunas de las posibles rutas para profundizar en el estudio de los cambios descritos. Como parte de las conclusiones la autora afirma que

Los matices que adquiere esta nueva manifestación de la cultura escrita alfabética dependen de los sujetos particulares que la pongan en marcha, de su nivel de apropiación del canon de la escritura, de su dominio de los conocimientos procedimentales asociados al *software* y de los propósitos que motiven las interacciones, entre otros aspectos de orden histórico, social y cultural (2017a, p. 405).

Así mismo, sostiene que la manera como las personas escriben en el entorno de las redes sociales está determinada no solo por las herramientas que el *software* ponga a su disposición o por el propósito con el que se utilicen estos espacios de comunicación, sino por el grado de adscripción de los sujetos a al canon de la cultura escrita, definida en los términos de Ulloa y Carvajal (2006b).

Propuesta como una fase complementaria del estudio elaborado en 2014, la investigación “Perfiles juveniles de lectura y escritura: trayectos biográficos entre la cultura escrita y el ciberespacio”⁵ (Carvajal, 2018) profundizó en otras cuestiones como el nivel de apropiación del canon de la cultura escrita⁶ de las jóvenes en el momento de la investigación, la relación que tienen las trayectorias de vida (la historia personal con la lectura, la escritura y el ciberespacio) con dicha apropiación, el grado de dominio de los conocimientos procedimentales para leer y escribir asociados al ciberespacio y al *software* de medios y la inci-

dencia de estos rasgos en la manera de escribir en el chat y en los sitios de redes sociales⁷.

El interés por identificar de manera precisa la incidencia del nivel de adscripción a la cultura escrita en el modo como se escribe y se lee en las redes sociales, surgió durante el análisis de las interacciones que conformaron el corpus de la primera fase. En ese momento se pudo observar que algunos de los rasgos emergentes de la escritura, como la prevalencia de inconsistencias con el canon relacionadas con la puntuación y la ortografía, no tenían la misma presencia en todos los sujetos de la investigación. En el caso particular de las jóvenes que aceptaron ser parte del estudio, su forma de escribir se diferenciaba –en mayor o menor grado– de la de otros sujetos (la mayoría de ellos jóvenes) que interactuaban con ellas.

No obstante, la codificación de las interacciones que se llevó a cabo en dicha fase no distinguía entre mensajes escritos por los jóvenes convocados (seis en total) y los de las personas (231) con las que interactuaron durante la ventana de observación (abril-julio de 2014). Por esta razón, para la segunda fase fue necesario crear una nueva codificación que permitiera hacer tal distinción, y, por esa vía, identificar si la presencia de inconsistencias frente al canon (en su doble dimensión, lingüística y discursiva) en los mensajes de los sujetos de la investigación corresponde a la tendencia observada en el grupo de jóvenes (es decir, en el conjunto global de la muestra). De manera complementaria, se abordó la presencia de algunos rasgos de la cultura escrita del ciberespacio (entre ellos los rasgos de la oralidad) que fueron identificados en la primera fase de la investigación.

Enfoque metodológico y marco teórico

La investigación se inscribe en sus dos fases dentro del enfoque cualitativo (Deslauriers, 2004) en la medida que se propone describir (y no medir o cuantificar) las transformaciones en los modos de escribir y de leer de dos grupos de sujetos. No obstante, para la caracterización de los cambios, se ha valido también de datos de tipo numérico que permiten identificar tendencias respecto a la presencia de conocimientos procedimentales de la cultura escrita y del ciberespacio, puestos en marcha en los escenarios analizados (chat, Facebook y Twitter)⁸. Dado que se propone describir el grado de apropiación del canon

- **7** Adopto la denominación de Yus (2001), quien hace una distinción entre las redes sociales –en el sentido amplio del término– y los sitios de internet en los que las personas establecen vínculos sociales.

8 En 2014, cuando se realizó el trabajo de campo, el uso de WhatsApp era muy restringido. La aplicación para mensajería instantánea (chat) empleada por los sujetos de la investigación era Messenger.

de la cultura escrita alfabética, con base en un conjunto de categorías de análisis definidas en la fase 1⁹, el artículo se concentra en datos de tipo numérico. Sin embargo, conviene tener presente que en el informe de investigación dicho análisis es puesto en relación con información de índole cualitativa, a la que no se alude en la presente publicación¹⁰.

El marco teórico de la investigación incluye los conceptos de cultura escrita, canon de la cultura escrita y conocimientos semánticos y procedimentales de Ulloa y Carvajal (2006b), que se fundamentan, a su vez, en la lectura de Williams (1992) y Olson (1998), así como en formulaciones de la lingüística textual (Chomsky, 1974; Van Dijk, 1980, 1994, 1996), la teoría de la enunciación (Austin, 1962; Searle, 1969; Benveniste, 1977; Bajtín, 1997; Ducrot, 1988) y la psicología cognitiva (De Torres, et. al., 1999; Serrano, 2000). Los conceptos de ciberespacio y *software* de medios se fundamentan en los trabajos de Lévy (2007) y Manovich (2013), respectivamente.

Con el fin de identificar el grado de adscripción a la cultura escrita, en la fase 2 se tomaron en cuenta las siguientes familias de códigos¹¹: *Correspondencia con el canon* (2 códigos), *Inconsistencias con el canon que no afectan la coherencia local* (17 códigos), *Inconsistencias con el canon que sí afectan la coherencia local* (13 códigos), *Inconsistencias con el canon no determinadas* (2 códigos), *Deixis* (2 códigos), *Marcadores de enunciación* (4 códigos), *Fuerza ilocucionaria* –en la escritura y en la lectura– (4 códigos), *Inferencias* (2

9 Para conocer el diseño metodológico, ver Carvajal (2017a), capítulo 4.

10 La reconstrucción y el análisis de los trayectos biográficos respecto a la cultura escrita, así como su comparación con hallazgos de otro estudio realizado dos décadas atrás por la autora (Carvajal, 2008), hacen parte del diseño metodológico que ubica esta investigación en una perspectiva cualitativa.

11 Para la fase 1 se propuso un conjunto de códigos (categorías de análisis) agrupados en 16 familias. Cuando se haga referencia a citas, se estará aludiendo a fragmentos de los mensajes marcados con un determinado código. El procesamiento de los datos se hizo empleando el software Atlas Ti.

- códigos) y *Grado de adscripción a la cultura escrita* (2 códigos). Para complementar la caracterización, se consideraron la familia *Relaciones con la oralidad* (3 códigos) y la subfamilia *Ciberespacio y software de medios* (3 códigos). Ello, con el propósito de tener una aproximación tentativa al modo como en los mensajes confluyen los conocimientos procedimentales para escribir canónicamente con otro tipo de conocimientos procedimentales que se ponen en juego en los escenarios analizados y que se abordaron de manera exhaustiva en la fase 1 de la investigación.

En la caracterización de los mensajes escritos por las jóvenes (en términos de su correspondencia o no con el canon de la cultura escrita y con algunos de los rasgos de la escritura *softwarizada* del ciberespacio), fue considerado

el peso porcentual de cada código para la totalidad del grupo¹². En la tabla 1 aparecen los códigos tomados en cuenta para la recodificación, en orden descendente, de acuerdo con la cifra de citas arrojadas. Siete de ellos no arrojaron citas, pero se incluyen para ilustración de los lectores¹³. Las tablas 2, 3, 4, 5 permiten establecer otras comparaciones relativas al orden de los códigos según el número de apariciones. Esto con el fin de conocer el comportamiento de cada código en los mensajes escritos por las jóvenes seleccionadas para la investigación. Así mismo, se tuvo en cuenta el puesto que ocupa cada código según la cantidad de citas, tanto para el grupo en general como para cada joven.

• **12** Dicho peso se calculó a partir de los códigos tomados en cuenta para la recodificación de las interacciones. El 100% corresponde a 13 018 citas de los 58 códigos seleccionados para esta fase de la investigación.

• **13** Para conocer la totalidad de familias y códigos (categorías de análisis), ver Carvajal, 2016.

Tabla 1. Códigos seleccionados para el análisis en orden de frecuencia

Lugar	Código	Citas grupo jóvenes	Porcentaje sobre del total de citas de los códigos seleccionados
1.	Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos	3244	24,92
2.	Partición de frases con la tecla <i>enter</i> que reemplaza signos de puntuación	2090	16,05
3.	Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	1669	12,82
4.	Registro propio de la oralidad	925	7,11
5.	Puntuación que no afecta la coherencia local	793	6,09
6.	Puntuación repetición de signo	679	5,22
7.	Falla de digitación	663	5,09
8.	Marcador de enunciario presente o correcto	592	4,55
9.	Partición de mensaje que divide una oración	552	4,24
10.	Puntuación / Uso de coma en lugar de punto o punto y coma	380	2,92
11.	Puntuación / Uso de paréntesis en Chat, Facebook, Twitter	229	1,76
12.	Ortografía / No emplea mayúscula inicial en nombres propios	218	1,67
13.	Puntuación que sí afecta la coherencia local	143	1,10
14.	Corrección de errores de digitación	92	0,71
15.	Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	78	0,60
16.	Texto canónico en la dimensión lingüística	70	0,54
17.	Marcador de enunciador correcto	67	0,51
	Expresión no comprensible para la investigadora	67	0,51
18.	Concordancias que no afectan la coherencia local	60	0,46

19.	Uso no canónico del alfabeto	48	0,37
20.	Preposiciones y artículos que no afectan coherencia local	47	0,36
21.	Supresión de la separación entre palabras	42	0,32
22.	Nuevo léxico	38	0,29
23.	Correcciones a las dimensiones lingüística y discursiva	22	0,17
	Declaración que expresa la relación con la cultura escrita	22	0,17
24.	Texto incoherente	21	0,16
25.	Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector	19	0,15
	Inconsistencia no especificada	19	0,15
26.	Ortografía / Cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	17	0,13
27.	Marcador de enunciador incorrecto o ausente	14	0,11
	Propiedad lexical que no afecta la coherencia local	14	0,11
28.	Marcador de enunciatario incorrecto o ausente	12	0,09
29.	Ambigüedad o indeterminación de sentido	8	0,06
	Ruptura abrupta de una oración	8	0,06
30.	Representación de la fuerza ilocucionaria	7	0,05
31.	Subordinación sintáctica que no afecta la coherencia local	6	0,05
32.	Conectores que no afectan la coherencia local	5	0,04
	Repetición involuntaria de palabras	5	0,04
33.	Coordinación recurrente	4	0,03
	Ortografía / Sí emplea mayúscula inicial en nombres propios	4	0,03
	Pronombres relativos que no afectan coherencia local	4	0,03
	Propiedad lexical que sí afecta coherencia local	4	0,03
34.	Ausencia de verbo	3	0,02
	Preposiciones y artículos que sí afectan coherencia local	3	0,02
	Varias inconsistencias	3	0,02
35.	Marcador deíctico correcto	2	0,02
	Texto con graves inconsistencias frente al canon	2	0,02
36.	Marcador deíctico incorrecto	1	0,01
	Concordancias que sí afectan la coherencia local	1	0,01
	Inferencia incorrecta o no realizada	1	0,01
	Interpretación que no corresponde a lo dicho por el interlocutor	1	0,01
37.	Representación incorrecta de la fuerza ilocucionaria	0	0,00
38.	Repetición deliberada de palabras	0	0,00
39.	Subordinación sintáctica que sí afecta la coherencia local	0	0,00
40.	Inferencia correcta	0	0,00
41.	Reconocimiento de macroestructuras	0	0,00
42.	Recuperación correcta de la fuerza ilocucionaria	0	0,00
43.	Recuperación incorrecta de la fuerza ilocucionaria	0	0,00
Total de citas de códigos seleccionados		13 018	100,00

Fuente: Elaboración propia

Tabla 2. Inconsistencias frente el canon

Código	Lugar del código según el número de apariciones y la cantidad de citas					
	Grupo de jóvenes	ACS	SGO	IG	MFM	MCC
Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	3° 1669 citas	2° 74 citas	1° 139 citas	4° 99 citas	6° 105 citas	9° 5 citas
Puntuación que no afecta la coherencia local	5° 793 citas	6° 28 citas	9° 22 citas	5° 48 citas	7° 104 citas	6° 11 citas
Puntuación / Repetición de signo	6° 679	9° 22 citas	4° 60 citas	5° 30 citas	3° 171	9° 3 citas
Falla de digitación	7° 663	8° 24 citas	5° 53 citas	8° 24 citas	5° 53 citas	9° 3 citas
Puntuación / Uso de coma en lugar de punto o punto y coma	10° 380	4° 40 citas	15° ⁽¹⁴⁾ 1 cita	9° 31 citas	8° 67 citas	4° 17 citas
Ortografía / Ausencia de mayúscula inicial en nombres propios	12° 218 citas	13° 7 citas	10° 13 citas	6° 37 citas	20° 3 citas	Ninguna cita
Puntuación que sí afecta la coherencia local	13° 143 citas	12° 10 citas	14° 3 citas	16° 8 citas	16° 9 citas	9° 3 citas
Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	15° 78 citas	15° 3 citas	13° 4 citas	19° 4 citas	21° 2 citas	Ninguna cita
Expresión no comprensible para la investigadora	17° 67 citas	15° 4 citas	15° 2 citas	14° 10 citas	20° 3 citas	Ninguna cita
Supresión de la separación entre palabras	21° 42 citas	Ninguna cita	Ninguna cita	15° 19 citas	17° 7 citas	Ninguna cita
Texto incoherente	24° 21 citas	17° ⁽¹⁵⁾ 2 citas	14° ⁽¹⁶⁾ 2 citas	22° 1 cita	20° 3 citas	Ninguna cita
Ambigüedad o indeterminación de sentido	29° 8 citas	17° 2 citas	15° ⁽¹⁷⁾ 1 cita	22° 1 cita	Ninguna cita	Ninguna cita
Ruptura abrupta de una oración	29° 8 citas	Ninguna cita	Ninguna cita	22° 1 cita	21° 2 citas	Ninguna cita

- **14** El puesto 15 lo comparten 4 códigos, cada uno de los cuales tiene 1 cita.

15 El puesto 17 lo comparten 8 códigos, cada uno de los cuales tiene 2 citas.

16 El puesto 14 lo comparten 5 códigos, cada uno de los cuales tiene 2 citas.

17 El puesto 15 lo comparten 4 códigos, cada uno de los cuales tiene 1 cita.

Tabla 3. Códigos asociados a la adscripción a la cultura escrita

Código	Lugar del código según el número de apariciones y la cantidad de citas					
	Grupo de jóvenes	ACS	SGO	IG	MFM	MCC
Marcador de enunciatario presente o correcto	8° 592 citas	5° 39 citas	8° 28 citas	12° 20 citas	5° 138 citas	9° 3 citas

Texto canónico en la dimensión lingüística	16° 70 citas	15° 4 citas	Ninguna cita	17° 7 citas	13° 16 citas	5° lugar 12 citas
Uso de paréntesis	11° 229 citas	10° 16 citas	Ninguna cita	8° 33 citas	12° 17 citas	3° 32 citas
Corrección de errores de digitación	14° 92 citas	17° 2 citas	11° 6 citas	18° 6 citas	14° 12 citas	10° 2 citas
Marcador de enunciador correcto	17° 67 citas	15° 4 citas	15° 1 cita	1 3 ° 11 citas	11° 20 citas	Ninguna cita

Tabla 4. Códigos asociados a las relaciones con la oralidad

Código	Lugar del código según número de apariciones y cantidad de citas					
	Grupo de jóvenes	ACS	SGO	IG	MFM	MCC
Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos	1° 3244 citas	1° 138 citas	2° 125 citas	1° 332 citas	1° 617 citas	2° 35 citas
Registro propio de la oralidad	4° 925 citas	7° 27 citas	6° 41 citas	3° 105 citas	4° 156 citas	7° lugar 7 citas
Nuevo léxico	22° 38 citas	Ninguna cita	14° 2 citas	15° 9 citas	19° 4 citas	Ninguna cita

Tabla 5. Códigos asociados al ciberespacio y al software de medios

Código	Lugar del código según número de apariciones y cantidad de citas					
	Grupo de jóvenes	ACS	SGO	IG	MFM	MCC
Partición de frases con la tecla <i>enter</i> que reemplaza signos de puntuación	2° 2090 citas	3° 50 citas	3° 100 citas	2° 166 citas	2° 346 citas	1° 42 citas
Partición de mensaje que divide una oración	9° 552 citas	11° 15 citas	7° 39 citas	16° 8 citas	10° 60 citas	7° lugar 7 citas
Uso no canónico del alfabeto	19° 48 citas	Ninguna cita	Ninguna cita	7° 34 citas	Ninguna cita	11° 1 cita

Análisis de los datos

Una vez obtenidos los datos a partir de la recodificación de las interacciones, fue posible elaborar una caracterización de los mensajes producidos por las jóvenes, en términos de su grado de correspondencia con el canon y el grado de adopción de las características de la escritura *softwareizada* del ciberespacio (Carvajal, 2017a). Para preservar la identidad de las jóvenes, se emplean solo las iniciales de sus nombres.

Tabla 6. Cuadro comparativo de frecuencia de códigos en ACS

ACS							
CÓDIGO	CHAT	FACEBOOK	TWITTER	TOTAL CITAS	% DEL CÓDIGO EN ACS	% DEL CÓDIGO EN GRUPO DE JÓVENES	DIFERENCIA
Expresión de rasgos translíngüísticos y paralingüísticos	65	63	10	138	26.04	24,92	1,12
Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	49	17	8	74	13.96	12,82	1,14
Partición de frases con la tecla <i>enter</i> que reemplaza signos de puntuación	48	1	1	50	9.43	16,05	-6,62
Puntuación / Uso de coma en lugar de punto o punto y coma	6	23	11	40	7.55	2,92	4,63
Marcador de enunciario presente o correcto	0	21	18	39	7.36	4,55	2,81
Puntuación que no afecta la coherencia local	19	6	3	28	5.28	6,09	-0,81
Registro propio de la oralidad	21	6	0	27	5.09	7,11	-2,02
Falla de digitación	21	2	1	24	4.53	5,09	-0,56
Puntuación / Repetición de signo	1	14	7	22	4.15	5,22	-1,07
Puntuación / Uso de paréntesis en Chat, Facebook, Twitter	2	10	4	16	3.02	1,76	1,26
Partición de mensaje que divide una oración	15	0	0	15	2.83	4,24	-1,41
Puntuación que sí afecta la coherencia local	4	5	1	10	1.89	1,1	0,79
Ortografía / No emplea mayúscula inicial en nombres propios	6	0	1	7	1.32	1,67	-0,35
Preposiciones y artículos que no afectan la coherencia local	2	2	1	5	0.94	0,36	0,58
Marcador de enunciador correcto	0	2	2	4	0.75	0,51	0,24
Expresión no comprensible para la investigadora	2	2	0	4	0.75	0,51	0,24
Texto canónico en la dimensión lingüística	0	1	3	4	0.75	0,54	0,21
Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	1	1	1	3	0.57	0,6	-0,03
Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector	0	0	2	2	0.38	0,15	0,23
Representación de fuerza ilocucionaria	0	1	1	2	0.38	0,05	0,33
Ambigüedad o indeterminación de sentido	0	2	0	2	0.38	0,06	0,32
Conectores que no afectan la coherencia local	0	2	0	2	0.38	0,04	0,34

Texto incoherente	1	0	1	2	0,38	0,16	0,22
Varias inconsistencias	0	2	0	2	0,38	0,02	0,36
Corrección de errores de digitación	2	0	0	2	0,38	0,71	-0,33
Correcciones a las dimensiones lingüística y discursiva	0	2	0	2	0,38	0,17	0,21
Marcador de enunciador incorrecto o ausente	0	0	1	1	0,19	0,51	-0,32
Marcador de enunciatario incorrecto o ausente	0	1	0	1	0,19	0,09	0,10
Concordancias que no afectan la coherencia local	0	1	0	1	0,19	0,46	-0,27
Concordancias que sí afectan la coherencia local	0	0	1	1	0,19	0,01	0,18
Total	265	187	78	530	100.00	100	

Como puede apreciarse en la tabla 6, la presencia de inconsistencias frente al canon en los mensajes de ACS corresponde a la tendencia del grupo, a excepción del uso de la coma en lugar del punto seguido o el punto y coma. Mientras este código tiene un peso de 7.55% en ACS, para el grupo es de 2.92%. Hay otras inconsistencias frente al canon que tienen un peso ligeramente menor, comparado con la tendencia en el grupo: Inconsistencias

18 De las 24 fallas de digitación presentes en los mensajes, ACS corrige dos.

19 El código uso de paréntesis (...) hace parte de la familia Correspondencia con el canon, dado que la presencia de dicho recurso en las interacciones constituye un indicio del dominio de un conocimiento procedimental de la cultura escrita (Carvajal, 2017a, p. 244). Este conocimiento, como se pudo concluir en la primera fase de la investigación, está siendo desplazado en la cultura escrita del ciberespacio.

20 Algunos de los recursos para la representación del componente paralingüístico (también conocido como rasgos suprasegmentales de la lengua) son: Repetición de fonemas para representar el tono de la voz, la duración o la entonación, Onomatopeyas (entre ellas, las de la risa), el uso de mayúsculas sostenidas.

- en la puntuación que no afectan la coherencia local
- (5.28% frente al 6.09% del grupo), Fallas de digitación (4.53% frente al 5.09% del grupo)¹⁸,
- Repetición de signos (4.15% frente al 5.22% del grupo),
- Ausencia de mayúscula inicial en nombres propios (1.32% frente al 1.67% del grupo).

El código Marcador de enunciatario presente o correcto (asociado a la adscripción al canon) tiene una presencia significativa en los mensajes de ACS (7.36%), en relación con la tendencia en el grupo (4.55%), lo que representa una diferencia de 2.81%. En la misma dirección, el uso de paréntesis¹⁹ (también asociado al dominio del canon) está por encima de la tendencia del grupo: en sus mensajes tiene un peso de 3.02%, mientras en el grupo el peso es de 1.76%, para una diferencia de 1.26%.

En la escritura de ACS la Expresión de rasgos paralingüísticos y translingüísticos²⁰ tiene una presencia significativa, lo que coincide con la tendencia general: 26.04% en los mensajes de

ACS frente a 24.92% del grupo, para una diferencia del 1.12%. Es menor el peso de Registros propios de la oralidad (5.09%), en comparación con la tendencia del grupo (7.11%), lo que significa una diferencia del 2.02%. También hay presencia menor de rasgos asociados a la escritura del ciberespacio: mientras para el grupo la Partición de frases con *enter* que reemplaza signos de puntuación tiene un peso de 16.05%, en los mensajes de ACS es de 9.43%; es decir, 6.62% menos. Esta diferencia resulta significativa si se tiene en cuenta que este código es el segundo en orden de frecuencia en las interacciones de los jóvenes. La escritura de ACS difiere de lo que predomina en el conjunto de interacciones de los jóvenes. Esto indica que en sus mensajes no hay una tendencia tan marcada a omitir los signos de puntuación cuando se fragmentan los mensajes. El código Partición de mensaje que divide una oración tiene un peso del 2.83% en su escritura, inferior al que tiene en el grupo, 4.24%, es decir, la diferencia es de 1.41%.

Tabla 7. Cuadro comparativo de frecuencia de códigos en SGO

SGO						
CÓDIGO	FACE-BOOK	CHAT	TOTAL CITAS	% DEL CÓDIGO EN SGO	% DEL CÓDIGO EN GRUPO DE JÓVENES	DIFERENCIA
Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	3	136	139	21.29	12,82	8,47
Expresión de rasgos translíngüísticos y paralingüísticos	3	122	125	19.14	24,92	-5,78
Partición de frases con la tecla <i>enter</i> que reemplaza signos de puntuación	0	100	100	15.31	16,05	-0,7 4
Puntuación / Repetición de signo	4	56	60	9.19	5,22	3,97
Falla de digitación	0	53	53	8.12	5,09	3,03
Registro propio de la oralidad	1	40	41	6.28	7,11	-0,83
Partición de mensaje que divide una oración	0	39	39	5.97	4,24	1,73
Marcador de enunciario presente o correcto	2	26	28	4.29	4,55	-0,26
Puntuación que no afecta coherencia local	1	21	22	3.37	6,09	-2,72
Ortografía / No emplea mayúscula inicial en nombres propios	0	13	13	1.99	1,67	0,32

Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector	0	6	6	0,92	0,15	0,77
Corrección errores de digitación	0	6	6	0,92	0,71	0,21
Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	0	4	4	0,61	0,6	0,01
Puntuación que sí afecta la coherencia local	0	3	3	0,46	1,1	-0,64
Expresión no comprensible para la investigadora	0	2	2	0,31	0,51	-0,20
Preposiciones y artículos que no afectan la coherencia local	0	2	2	0,31	0,36	-0,05
Propiedad lexical que no afecta la coherencia local	0	2	2	0,31	0,11	0,20
Texto incoherente	0	2	2	0,31	0,16	0,15
Nuevo léxico	0	2	2	0,31	0,29	0,02
Marcador de enunciador correcto	1	0	1	0,15	0,51	-0,36
Ambigüedad o indeterminación de sentido	0	1	1	0,15	0,06	0,09
Concordancias que no afectan la coherencia local	0	1	1	0,15	0,46	-0,31
Puntuación / Uso de coma en lugar de punto o punto y coma	0	1	1	0,15	2,92	-2,77
Total	15	638	653	100	100	

21 Resulta pertinente mencionar que la ausencia de este tipo de inconsistencia frente al canon (cada día más generalizada en distintos ámbitos de la producción escrita) coincide con su formación profesional como música, pues su capacidad de discriminar las distintas entonaciones y modulaciones de la voz le permite diferenciar entre la inflexión de la voz, representada por el uso de la coma, y el declive de la voz, el cual se indica con el punto o con el punto y coma (además de otros signos como los dos puntos, los puntos suspensivos e incluso los signos de admiración (Para ampliar la relación entre declinaciones e inflexiones de la voz y los signos de puntuación, ver Gili Gaya, 1983, p. 19).

22 Mientras en el grupo se identificaron 793 errores de puntuación que no afectan la coherencia local, en los mensajes de SGO se identificaron 22.

En los mensajes escritos por SGO solo se identificó un uso incorrecto de la coma, en reemplazo del punto o el punto y coma. Mientras esta inconsistencia tiene un peso del 2.92% en el grupo (que corresponde a 380 citas), en su caso representa un 0.15%. Es decir, este error está casi ausente en su escritura²¹. En términos generales, las inconsistencias frente al canon relacionadas con la puntuación tienen menor incidencia en sus mensajes que en el grupo de jóvenes: Puntuación que no afecta la coherencia local (3.37% frente a 6.09% en el porcentaje global, para una diferencia de 2.72%)²² y Puntuación que sí afecta la coherencia local (0.46% frente a 1.1% del grupo, para una diferencia de 0.64%).

En su caso, las inconsistencias en la puntuación se relacionan más con la repetición de signos

de puntuación, código que tiene mayor peso en sus interacciones (9.19% frente a 5.22% del grupo, para una diferencia 3.97%) y que, de acuerdo con lo concluido en la primera fase de la investigación, hace parte de los rasgos de la escritura en los sitios de redes sociales, en tanto recurso asociado a la representación de la fuerza ilocutiva de los enunciados y al componente paralingüístico de la comunicación oral (Carvajal, 2017a).

En contraste con lo anterior, las inconsistencias relacionadas con la ortografía tienen un peso significativo en sus mensajes, especialmente en el código Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local. Mientras para el grupo el peso de este código es de 12.82%, en sus mensajes es de 21.29%, es decir, hay una diferencia de 8.47%. Así mismo, es significativo el peso de las fallas de digitación cuyo porcentaje asciende a 8.12% y supera el porcentaje del grupo: 5.09%. La diferencia es de 3.03%. En lo que respecta a los rasgos de la oralidad, en los mensajes de SGO hay una menor presencia del código Expresión de rasgos paralingüísticos y translingüísticos: mientras para ella el peso es de 19.14%, para el grupo es de 24.97%, con una diferencia de 5.78%. En esa misma dirección, la presencia de Registros propios de la oralidad es ligeramente inferior en SGO que en el grupo: 6.28% frente a 7.11%, para una diferencia de 0.83%. La presencia de mensajes en los que la fragmentación del texto sustituye los signos de puntuación es muy similar a la del grupo. La fragmentación de mensajes que divide una oración tiene una presencia un poco mayor: 5.97% para SGO y 4.24% para el grupo, lo cual representa una diferencia de 1.73%.

Tabla 8. Cuadro comparativo de frecuencia de códigos en IG

IG							
CÓDIGOS	CHAT	FACE-BOOK	TWITTER	TOTAL CITAS	% DEL CÓDIGO EN IG	% DEL CÓDIGO EN GRUPO DE JÓVENES	DIFERENCIA
Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos	269	63	0	332	31.17	24,92	6,25
Partición de frases con la tecla <i>enter</i> que reemplaza signos de puntuación	164	2	0	166	15.59	16,05	-0,46
Registro propio de la oralidad	93	12	0	105	9.86	7,11	2,75
Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	84	13	2	99	9.30	12,82	-3,52
Puntuación que no afecta la coherencia local	40	7	1	48	4.51	6,09	-1,58

Ortografía / No emplea mayúscula inicial en nombres propios	28	7	2	37	3.47	1,67	1,80
Uso no canónico del alfabeto	19	14	1	34	3.19	0,37	2,82
Puntuación / Uso de paréntesis en Chat, Facebook, Twitter	27	6	0	33	3.10	1,76	1,34
Puntuación uso de coma en lugar de punto o punto y coma	25	6	0	31	2.91	2,92	-0,01
Puntuación repetición de signo	28	2	0	30	2.82	5,22	-2,40
Falla de digitación	26	2	0	28	2.63	5,09	-2,46
Marcador de enunciario presente o correcto	4	16	0	20	1.88	0,09	1,79
Marcador de enunciador presente o correcto	9	2	0	11	1.03	0,51	0,52
Expresión no comprensible para la investigadora	7	3	0	10	0.94	0,51	0,43
Supresión de la separación entre palabras	9	0	0	9	0.85	0,32	0,53
Nuevo léxico	6	3	0	9	0.85	0,29	0,56
Partición de mensaje que divide una oración	8	0	0	8	0.75	4,24	-3,49
Puntuación que sí afecta la coherencia local	6	2	0	8	0.75	1,10	-0,35
Texto canónico en la dimensión lingüística	7	0	0	7	0.66	0,54	0,12
Corrección errores de digitación	6	0	0	6	0.56	0,71	-0,15
Ortografía / Cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	4	0	0	4	0.38	1,13	-0,75
Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	4	0	0	4	0.38	0,60	-0,22
Preposiciones y artículos que no afectan la coherencia local	4	0	0	4	0.38	0,36	0,02
Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector	3	0	0	3	0.28	0,15	0,13
Concordancias que no afectan la coherencia local	2	1	0	3	0.28	0,46	-0,18
Coordinación recurrente	3	0	0	3	0.28	0,03	0,25
Interpretación que no corresponde a lo dicho por el interlocutor	3	0	0	3	0.28	0,01	0,27
Conectores que no afectan la coherencia local	2	0	0	2	0.19	0,04	0,15
Propiedad lexical que no afecta la coherencia local	2	0	0	2	0.19	0,11	0,08
Marcador de enunciador incorrecto o ausente	1	0	0	1	0.09	0,11	-0,02
Ambigüedad o indeterminación de sentido	1	0	0	1	0.09	0,06	0,03
Inconsistencia no especificada	1	0	0	1	0.09	0,15	-0,06

Repetición involuntaria de palabras	1	0	0	1	0,09	0,04	0,05
Ruptura abrupta de una oración	1	0	0	1	0,09	0,06	0,03
Texto incoherente	0	1	0	1	0,09	0,16	-0,07
Total	897	162	6	1065	100.00		

El conocimiento de la ortografía de IG se sitúa por encima de la tendencia del grupo. Las inconsistencias en la ortografía que no afectan el sentido o la coherencia local tienen un peso de 9.3% en sus mensajes, mientras que en el grupo es de 12.82%, lo que muestra una diferencia de 3.52%. También es menor, en su caso, la presencia de Inconsistencias en la puntuación que no afectan la coherencia local: 4.51% frente a 6.09% del grupo, para una diferencia de 1.58%. Su tendencia a no usar la mayúscula en nombres propios es mayor a la del grupo: 3.47% en sus mensajes frente al 1.67% global, es decir, una diferencia de 1.80%.

Es notable la diferencia que hay entre el peso de la Expresión de rasgos paralingüísticos y translingüísticos en sus mensajes (31.17%) y el que tiene este código en el grupo (24,92%), lo cual representa una diferencia del 6,25%. También es mayor la presencia de Registros propios de la oralidad: 9.86% en sus mensajes y 7.11% en el grupo, para una diferencia de 2,75%. Resulta significativa la presencia de citas del código Nuevo léxico, pues de las 38 que se registraron en el grupo, 9 citas (la quinta parte) corresponden a IG. Esto indica que su tendencia a incorporar rasgos de la oralidad en la escritura es mucho mayor que la del grupo.

La presencia del código Partición de frases con la tecla *enter* que reemplaza signos de puntuación en IG es similar a la del grupo: 15.59% en comparación con el 16,05% global. No obstante, en ella es menor la tendencia a fragmentar las oraciones como consecuencia de la división de los mensajes en varios envíos, pues mientras en el grupo el código Partición de mensaje que divide una oración tiene un peso del 4.24%, en los mensajes de IG dicho porcentaje es del 0.75%, lo que significa una diferencia de 3.49%. En ese sentido, se puede afirmar que al momento de dividir sus mensajes, IG toma en consideración la estructura de las oraciones que los componen, actitud que puede estar asociada a una cercanía frente al canon de la cultura escrita.

El peso del código Uso no canónico del alfabeto es superior al global: 3.19% frente a 0.37%, para una diferencia de 2.82%. De las 48 citas que arroja este código para el grupo, el 70.83% (34 citas) corresponde a los mensajes de IG. La repetición de signos de puntuación tiene una menor presencia en sus mensajes (2.82%) que en los del grupo (5.22%), con una diferencia de 2.40%. También es inferior el peso de las Fallas de digitación: 2.63%

23 En esto coincide con MFM, quien tiene citas de 35 códigos. ACS tiene citas de 29 códigos, SGO de 22 y MCC de 19. IG tiene la mayor concentración de citas en el menor número de códigos.

- frente al 5.09% global, para una diferencia de 2.46%.
- La presencia menor de ambos códigos constituiría
- un indicador de su grado de adscripción a la cultura escrita, pues refleja una actitud de cuidado al momento de escribir, lo que para la mayoría de los usuarios jóvenes no parece ser una prioridad en las

redes sociales. Aunque también podría indicar que es diestra en el manejo del teclado y por lo tanto menos propensa a cometer errores en la digitación de los mensajes.

Llama la atención que de las 67 citas del código Expresión no comprensible para la investigadora, el 14.92% (10 citas) está presente en los mensajes de IG. Además, de las 42 citas del código Supresión de la separación entre palabras, el 21.42% se encuentra en sus enunciados (9 citas). En ambos casos el peso porcentual es mayor en sus mensajes que en el grupo. El código Cambio deliberado en el modo de escribir las palabras tiene un menor peso en sus mensajes (0.38%) respecto al porcentaje global (1.13%). Finalmente, en IG hay una variedad significativa respecto a los códigos identificados en los mensajes. De los 58 códigos seleccionados para la recodificación de las interacciones de las jóvenes entrevistadas, 34 están presentes en sus mensajes y 24 están ausentes²³.

Tabla 9. Cuadro comparativo de frecuencia de códigos en MFM

CÓDIGOS	MFM						
	CHAT	FACE-BOOK	TWITTER	TOTAL CITAS	% DEL CÓDIGO EN MFM	% DEL CÓDIGO EN GRUPO DE JÓVENES	DIFERENCIA
Expresión de rasgos translíngüísticos y paralingüísticos	596	19	2	617	31.13	24,92	6,21
Partición de frases con la tecla <i>enter</i> que reemplaza signos de puntuación	342	0	4	346	17.46	16,05	1,41
Puntuación / Repetición de signo	153	15	3	171	8.63	5,22	3,41
Registro propio de la oralidad	150	3	3	156	7.87	7,11	0,76
Marcador de enunciatario presente o correcto	104	13	21	138	6.96	4,55	2,41
Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	104	0	1	105	5.30	12,82	-7,52
Puntuación que no afecta la coherencia local	97	3	4	104	5.25	6,09	-0,84

Puntuación / Uso de coma en lugar de punto o punto y coma	52	13	2	67	3.38	2,92	0,46
Falla de digitación	60	1	0	61	3.08	5,09	-2,01
Partición de mensaje que divide una oración	60	0	0	60	3.03	4,24	-1,21
Marcador de enunciador correcto	17	3	0	20	1.01	0,51	0,50
Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector	14	3	0	17	0.86	0,15	0,71
Puntuación / Uso de paréntesis en Chat, Facebook, Twitter	16	1	0	17	0.86	1,76	-0,90
Texto canónico en la dimensión lingüística	12	3	1	16	0.81	0,54	0,27
Corrección errores de digitación	12	0	0	12	0.61	0,71	-0,10
Declaración que expresa la relación con la cultura escrita	11	0	0	11	0.55	0,17	0,38
Puntuación que sí afecta la coherencia local	8	0	1	9	0.45	1,1	-0,65
Concordancias que no afectan la coherencia local	7	0	0	7	0.35	0,46	-0,11
Supresión de la separación entre palabras	7	0	0	7	0.35	0,32	0,03
Preposiciones y artículos que no afectan la coherencia local	5	0	0	5	0.25	0,36	-0,11
Representación de fuerza ilocucionaria	0	4	0	4	0.20	0,05	0,15
Nuevo léxico	4	0	0	4	0.20	0,29	-0,09
Marcador deíctico correcto	3	0	0	3	0.15	0,02	0,13
Expresión no comprensible para la investigadora	1	2	0	3	0.15	0,51	-0,36
Ortografía / No emplea mayúscula inicial en nombres propios	3	0	0	3	0.15	1,67	-1,52
Texto incoherente	3	0	0	3	0.15	0,16	-0,01
Marcador de enunciatario incorrecto o ausente	2	0	0	2	0.10	0,09	0,01
Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	2	0	0	2	0.10	0,6	-0,50
Propiedad lexical que no afecta la coherencia local	2	0	0	2	0.10	0,11	-0,01
Repetición deliberada de palabras	1	1	0	2	0.10	0	0,10
Repetición involuntaria de palabras	2	0	0	2	0.10	0,04	0,06
Ruptura abrupta de una oración	2	0	0	2	0.10	0,06	0,04
Correcciones a las dimensiones lingüística y discursiva	2	0	0	2	0.10	0,17	-0,07

Marcador de enunciador incorrecto o ausente	1	0	0	1	0.05	0,11	-0,06
Conectores que no afectan la coherencia local	1	0	0	1	0.05	0,04	0,01
Total	1856	84	42	1982	100.00		100,00

La presencia del código Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos es significativa en los mensajes de MFM: 31.13%, un 6.21% más que el porcentaje global, el cual llega al 24,92% También el Uso de registros propios de la oralidad es mayor, comparativamente, aunque la diferencia no es tan marcada: 7.87% frente a 7.11%, para una diferencia de 0.76%. La presencia de Nuevo léxico es ligeramente menor en sus mensajes que en el grupo: 0.2% frente a 0.29%, para una diferencia de 0.09%. El código Partición de frases con la tecla *enter* que reemplaza signos de puntuación tiene un peso ligeramente mayor respecto al porcentaje global: 17.46%, en comparación con el 16.05% global, que arroja una diferencia de 1.41%. No pasa lo mismo con la Partición de mensaje que divide una oración: el peso de este código en el grupo es de 4.24%, mientras en MFM es de 3.03%, para una diferencia de 1.21%.

Respecto a la puntuación, hay una presencia significativa de la repetición de signos, recurso asociado a la representación de la fuerza ilocutiva (Carvajal, 2017a, p. 270): mientras el porcentaje global es de 5.22%, en los mensajes de MFM es de 8.63%, para una diferencia de 3.41%. Las citas de MFM que corresponden a este código (171), representan la cuarta parte del total de citas en el grupo (679). Las Inconsistencias en la puntuación que no afectan la coherencia local tienen menos peso en MFM que en el porcentaje global: mientras para el grupo es de 6.09%, para ella es de 5.25%, es decir, hay una diferencia de 0.84%. Las Inconsistencias en la puntuación que afectan la coherencia también están por debajo de la tendencia global: para ella el porcentaje de este código es de 0.45%, mientras para el grupo es de 1.1%, lo que indica una diferencia de 0.65%. Estos datos permiten concluir que sus mensajes tienen menos tendencia a presentar inconsistencias frente al canon relacionadas con los signos de puntuación.

Un porcentaje significativo de inconsistencias en la puntuación se relacionan, en el caso de MFM, con el uso de la coma en reemplazo del punto o del punto y coma. Este código tiene un peso mayor en ella que en el grupo: mientras en sus mensajes es de 3.38%, el porcentaje global es de 0.46%. De las 113 fallas de puntuación identificadas en sus mensajes, el 59.29% corresponde al uso incorrecto de la coma en sustitución del punto o del punto

y coma. El uso de paréntesis tiene menor peso en sus interacciones: para el grupo el porcentaje es de 1.76%, mientras para ella es de 0.86%, lo cual representa una diferencia de 0.90%.

Con relación a la ortografía el porcentaje del código Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local en MFM (5.3%) es muy inferior al porcentaje global (12.82%), pues la diferencia es del 7.52%. Es el contraste más notorio respecto a los porcentajes globales. MFM solo presenta dos mensajes en los que las inconsistencias en la ortografía afectan la coherencia local.

Otras inconsistencias con el canon presentes en sus mensajes son: Concordancias que no afectan la coherencia local (7 citas), Preposiciones y artículos que no afectan la coherencia local (5 citas), Ausencia de mayúscula en nombres propios (3 citas). La presencia de estos códigos es menor respecto al porcentaje global. Del código Supresión de la separación entre palabras se identificaron 7 citas.

Llama la atención que de las 19 citas en las que está presente el código Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector, el 89.47% se encuentran en los textos escritos por MFM. Además, el porcentaje del código Texto canónico en la dimensión lingüística es superior al del grupo: 0.81% frente a 0.54%, para una diferencia de 0.27%. De las 70 citas que registran ese código, la quinta parte (22.85%) corresponde a mensajes de MFM.

En sus mensajes hay 12 citas del código Corrección a errores de digitación y 11 del código Declaración que expresa relación con la cultura escrita. Las citas de este último código representan la mitad de las citas que corresponden al total del grupo de jóvenes.

Tabla 10. Cuadro comparativo de frecuencia de códigos en MCC

MCC						
CÓDIGOS	CHAT	FACE-BOOK	TOTAL CITAS	% DEL CÓDIGO EN MCC	% DEL CÓDIGO EN GRUPO DE JÓVENES	DIFERENCIA
Partición de frases con la tecla <i>enter</i> que reemplaza signos de puntuación	38	4	42	22.46	16,05	6,41
Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos	19	16	35	18.72	24,92	-6,20
Puntuación / Uso de paréntesis en Chat, Facebook, Twitter	15	17	32	17.11	1,76	15,35
Puntuación uso de coma en lugar de punto o punto y coma	7	10	17	9.09	2,92	6,17

Texto canónico en la dimensión lingüística	10	2	12	6.42	0,54	5,88
Puntuación que no afecta la coherencia local	7	4	11	5.88	6,09	-0,21
Partición de mensaje que divide una oración	7	0	7	3.74	4,24	-0,50
Registro propio de la oralidad	5	2	7	3.74	7,11	-3,37
Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	5	0	5	2.67	12,82	-10,15
Marcador de enunciario presente o correcto	2	1	3	1.60	0,09	1,51
Falla de digitación	2	1	3	1.60	5,09	-3,49
Puntuación que sí afecta la coherencia local	1	2	3	1.60	1,1	0,50
Puntuación repetición de signo	1	2	3	1.60	5,22	-3,62
Corrección errores de digitación	2	0	2	1.07	0,71	0,36
Uso no canónico del alfabeto	1	0	1	0.53	0,37	0,16
Inconsistencia no especificada	1	0	1	0.53	0,15	0,38
Preposiciones y artículos que no afectan la coherencia local	1	0	1	0.53	0,36	0,17
Propiedad lexical que no afecta la coherencia local	1	0	1	0.53	0,11	0,42
Declaración que expresa relación con la cultura escrita	0	1	1	0.53	0,17	0,36
Total	125	62	187	100.00		

Como se puede apreciar en la tabla 10, las citas de MCC se encuentran concentradas en 19 de los 58 códigos. No hay en sus mensajes citas de los códigos Ambigüedad o indeterminación de sentido ni Errores de concordancia. Solo presenta cinco errores de ortografía que no afectan la coherencia local, tres fallas de digitación, un error en el uso de preposiciones o artículos, un error de propiedad lexical que no afecta la coherencia y una inconsistencia no especificada. No hay repeticiones de palabras ni ruptura abrupta de oraciones. Ningún texto escrito por ella presenta graves inconsistencias frente al canon, no produjo textos incoherentes y en ninguno de sus mensajes confluyen varias inconsistencias, o se emplea léxico nuevo; tampoco se presentan inconsistencias en la ortografía que afectarían la coherencia local.

Las pocas inconsistencias frente al canon se relacionan en su mayoría con la puntuación. El uso incorrecto de la coma en reemplazo del punto o el punto y coma tiene un peso significativo en sus mensajes: 9.09% frente al 2.92% del grupo, lo que representa una diferencia del 6.17%. Si bien hay un dominio de la construcción sintáctica de los enunciados, no hay un uso

correcto de los signos en cuanto a su función de representar las inflexiones y declinaciones de la voz (Gili, 1983).

La puntuación que no afecta la coherencia local representa el 5.88%, un 0.21% por debajo del porcentaje global. La puntuación que sí afecta la coherencia local tiene un peso de 1.60% frente al 1.1% del grupo, por lo que se encuentra 0.5% por encima de la del grupo. Las inconsistencias en la puntuación tienen un peso global de 7.19%, mientras en el caso de MCC este porcentaje es de 7.48%, es decir 0.29% más. En sus mensajes las repeticiones de signos tienen menos peso que para el grupo: 1.60% frente al 5.22% global, para una diferencia de 3.62%. Esto indica que su escritura no adopta este rasgo, uno de los que caracteriza la cultura *softwarizada* del ciberespacio.

El uso del paréntesis (asociado, como ya se dijo, a un alto grado de adscripción a la cultura escrita) es mucho más acentuado en sus mensajes (17.11%) que en los del grupo (1.76%), lo cual significa una notable diferencia de 15.35%. Este es el código que, en términos porcentuales, más se distancia de las tendencias del grupo. Así mismo, el código Texto canónico en la dimensión lingüística tiene un peso considerable en sus mensajes: 6.42% frente al 0.54% global, lo que representa una diferencia de 5.88%. En la tabla 3 se puede apreciar que códigos como Texto canónico en la dimensión lingüística, Uso de paréntesis y Corrección de errores de digitación ocupan un lugar más alto en su lista (5°, 3° y 10°, respectivamente), en comparación con el grupo (16°, 11° y 14°) y con el resto de las jóvenes seleccionadas.

Las inconsistencias en la ortografía que no afectan la coherencia local se presentan en un porcentaje muy bajo: 2.67%, frente al 12.82% global, para una diferencia de 10.15%. Las Fallas de digitación también tienen un peso menor respecto al grupo: 1.60%, frente al 5.09%, para una diferencia de 3.49%. De los tres errores de digitación que presentan sus mensajes, MCC corrigió dos.

Respecto a la presencia de rasgos del ciberespacio, los datos indican que el peso del código Partición de frases con la tecla *enter* que reemplaza signos de puntuación en MCC (22.46%) es mayor respecto al del grupo (16.05%), lo que arroja una diferencia de 6.41%. Este código ocupa el primer lugar en apariciones en los mensajes de MCC. La Partición de mensaje que divide una oración, cuyo peso es de 3.74%, es inferior en 0.5% al peso global: 4.24%. Esto indica que, si bien sus mensajes se acoplan a una de las principales características de la escritura del ciberespacio, lo hace conservando la estructura gramatical que conoce gracias a su alto grado de adscripción a la cultura escrita. En cuanto a la presencia de rasgos de la oralidad, el código Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos

tiene un peso de 18.72%, esto es, un 6.20% por debajo del porcentaje global (24.92%). El código Registro propio de la oralidad tiene un peso de 3.74%, frente al 7.11% del grupo, para una diferencia de 3.37%. Solo se presenta un mensaje con Uso no canónico del alfabeto.

Mensajes en las redes sociales: entre el canon de la cultura escrita y la escritura *softwarizada* del ciberespacio

En los mensajes producidos por el grupo de jóvenes durante la fase 1 de la investigación, se identificó la emergencia de conocimientos procedimentales asociados al *software* de medios y al ciberespacio, así como el desplazamiento de conocimientos procedimentales de la cultura escrita, entre ellos la puntuación, la ortografía, la elaboración de descripciones o la capacidad de realizar construcciones verbales sintácticamente complejas (Carvajal, 2017a). No obstante, el análisis de los mensajes producidos por las cinco estudiantes seleccionadas para la investigación permite ratificar que el modo de escribir en los sitios de redes sociales depende de su grado particular de adscripción a la cultura escrita y de la manera como los conocimientos procedimentales para leer y escribir, adquiridos en trayectos biográficos particulares, se conjugan con la adopción de los rasgos que caracterizan la escritura *softwarizada* del ciberespacio. En ese sentido, la segunda fase del estudio permitió hacer un perfil individual del modo de escribir de las jóvenes y conocer si los rasgos preponderantes para el grupo en su conjunto se evidencian del mismo modo en los mensajes escritos por cada una de ellas.

A partir de los datos expuestos en el presente artículo y tomando como referencia una escala de tres niveles (alto, medio y bajo), se describe: (1) el grado de apropiación del canon de la cultura escrita y (2) el grado de adopción de rasgos específicos de la escritura *softwarizada* del ciberespacio en términos de conocimientos procedimentales emergentes. Como se verá en la caracterización, no necesariamente la adopción (en distintos grados) de estos últimos implica un desplazamiento de conocimientos procedimentales de la cultura escrita alfabética.

Grado de apropiación o de adopción	Conocimientos procedimentales	
	Alto	Canon de la cultura escrita
Mediano		
Bajo		

Escala para determinar la relación con el canon y con la cultura escrita del ciberespacio

Fuente: Elaboración propia

De acuerdo con la nueva codificación de los mensajes escritos por las jóvenes, la presencia de Inconsistencias frente al canon en los mensajes de ACS coincide con la tendencia identificada en el grupo. Sin embargo, algunos de los códigos de dicha familia tienen una presencia ligeramente menor en los mensajes de la joven. Hay un peso significativo de códigos asociados a la adscripción a la cultura escrita, tales como la marcación del enunciatario y el uso de paréntesis.

Solo uno de sus mensajes registró la presencia de incoherencia local (de las 24 citas que corresponden grupo) y en dos se identificó alguna ambigüedad o indeterminación de sentido. Los códigos asociados a la cultura escrita del ciberespacio tienen una menor incidencia en su escritura, si se compara con lo que sucede en el grupo. En síntesis, se puede hablar de una mediana adscripción a la cultura escrita y un nivel medio de adopción de los rasgos de la cultura escrita en el ciberespacio.

En el caso de SGO, los datos sugieren una apropiación del canon de la escritura en lo que respecta al empleo de los signos de puntuación (conocimiento procedimental que, según la fase 1 de la investigación, tiende a ser desplazado en la escritura de las redes sociales). No sucede igual con la ortografía, pues el desconocimiento de las normas lleva a que sus textos presenten un número considerable de inconsistencias en este componente de la dimensión lingüística. Excepto en este aspecto, su escritura tiende a ser consistente con el canon, sin desconocer que la escritura predominante en los escenarios analizados se caracteriza por ser elemental en términos sintácticos, de ahí que no haya sido muy frecuente en el corpus global la presencia de textos incoherentes, con graves inconsistencias o ambiguos (sumando estos códigos entre sí, no llegan al 1% en las interacciones del grupo de jóvenes). En los mensajes de SGO hay una menor presencia de Expresión de rasgos paralingüísticos y translingüísticos y de Registros propios de la oralidad. El peso del código Fragmentación del texto que sustituye los signos de puntuación es similar a la del grupo, y la Fragmentación de mensajes que divide una oración tiene una presencia un poco mayor. Se puede concluir que su adscripción a la cultura escrita es de un nivel medio, al igual que el rango de adopción de los rasgos de la escritura *softwarizada* del ciberespacio, aunque este último es ligeramente inferior a la tendencia identificada en el grupo.

En comparación con la tendencia del grupo de jóvenes, IG tiene un mayor dominio de la ortografía, salvo en lo que respecta a la ausencia de mayúsculas en nombres propios. En este último código (cuya presencia constituye un rasgo preponderante en la escritura del ciberespacio) sí se identifica una diferencia notoria, pues en los mensajes de IG ocupa el 6°

lugar en la lista de citas y en el grupo ocupa el 12°. Respecto a la puntuación, el peso de los códigos asociados a ella se asemeja a lo observado en el grupo, excepto por las inconsistencias en la puntuación que afectan la coherencia local, las cuales tienen menor peso en sus mensajes. Características asociadas al ciberespacio y a la presencia de rasgos de oralidad en la escritura tienen un peso significativo en sus mensajes. En síntesis, en su manera de escribir se identificó un alto grado de adopción de los rasgos del ciberespacio y del *software* de medios, mientras que su dominio del canon de la cultura escrita alfabética se puede calificar como de nivel medio.

En los mensajes de MFM se identifica una relativa adopción de los rasgos que predominan en la escritura del ciberespacio (entre ellos la partición de mensajes en varios envíos y la repetición de los signos de puntuación como recursos de la cultura escrita para representar la fuerza ilocutiva). La Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos y los Registros propios de la oralidad ocupan el primero y el cuarto lugar en orden de frecuencia en sus mensajes, lo que corrobora la adopción de tales rasgos de la escritura del ciberespacio. Lo anterior no riñe con el dominio de conocimientos del canon de la cultura escrita. Se destaca su interés en marcar al enunciatario (código que ocupa el quinto lugar en orden de aparición en sus mensajes), la marcación del enunciadore (11° en orden de aparición), así como la presencia de 16 citas del código Texto canónico en la dimensión lingüística (que ocupa el 13° lugar en orden de aparición), frente a solo tres citas del código Texto incoherente (aunque este último código está relegado en sus interacciones al puesto 20 según el orden de frecuencia). Teniendo en cuenta que en su caso los códigos relacionados con inconsistencias frente al canon no ocupan los primeros lugares según su frecuencia, se puede afirmar que MFM tiene un alto grado de adscripción a la cultura escrita, el cual confluye en sus mensajes con una adopción alta de los rasgos de la cultura escrita *softwarizada* del ciberespacio.

Aunque MCC es quien tiene un mayor grado de adscripción a la cultura escrita, también es notoria la adaptación de su escritura a los rasgos que imperan en los escenarios analizados. El número de apariciones de los códigos Partición de frases con la tecla *enter* que reemplaza signos de puntuación y Partición de mensaje que divide una oración (Familia *Ciberespacio* y *software de medios*) es superior al del grupo: 1° y 7° para ella; 2° y 9° para el grupo. Si bien los rasgos propios de la oralidad están presentes en su escritura, ocupan lugares inferiores respecto al grupo, según la frecuencia de aparición. Se confirma la percepción inicial derivada de la primera fase del estudio, sobre su alto nivel de dominio del canon, que

coincide con un alto nivel de adopción de las características derivadas de la escritura en el ciberespacio.

Finalmente, los datos muestran que ninguna de las cinco jóvenes de la investigación (tres de ellas estudiantes avanzadas y dos graduadas de la universidad) tiene un grado bajo de adscripción a la cultura escrita. ACS, SGO e IG tienen un dominio medio del canon, mientras que MFM y MCC tienen un alto nivel de adscripción, sin que ello signifique una ausencia total de inconsistencias con la norma en sus mensajes. De igual manera, la adopción de los rasgos de la escritura en el ciberespacio se da en niveles heterogéneos.

Es necesario aclarar que la descripción aquí presentada se puede (o mejor sería decir, se debe) leer en relación con los datos aportados por la entrevista en profundidad realizada a las jóvenes, en la que se puede apreciar el trayecto de vida a partir del cual cada una configuró su relación tanto con la cultura escrita como con las tecnologías de información y comunicación y el ciberespacio, información que no es objeto de análisis en este artículo.

Ni las redes sociales son el problema, ni la dotación o la alfabetización tecnológica son la única solución

En la primera fase de la investigación se identificó un conjunto de rasgos característicos de la escritura en los sitios de redes sociales como Facebook, Chat y Twitter, resultado de la emergencia de nuevos conocimientos procedimentales para leer y escribir y del desplazamiento de otros, sin perjuicio de la permanencia de un conjunto de conocimientos de la escritura alfabética que siguen teniendo vigencia. La segunda fase de la investigación permite afirmar que son los conocimientos particulares de los sujetos y no necesaria ni exclusivamente las características que adopta la escritura en el ciberespacio lo que determina la manera como se escribe en los escenarios analizados. Este hecho -que fue notorio en la codificación realizada durante la primera fase, pero del cual no se pudieron aportar evidencias- queda confirmado a partir de la nueva codificación. Cada una de las jóvenes fue construyendo una relación con la cultura escrita y con el ciberespacio, a lo largo de trayectos particulares, dentro de experiencias significativas y escenarios de interacción, y con la presencia de figuras que incidieron en su relación con la lectura y la escritura.

Como resultado de cada trayectoria particular, al momento de escribir en los escenarios analizados las jóvenes ponen en juego sus conocimientos procedimentales de la cultura escrita en un contexto comunicativo más flexible y permisivo, y para ello emplean las herramientas propias del *software* y del ciberespacio, en función de los sujetos con los cuales interactúan y

la intencionalidad del evento comunicativo. Por espontánea, veloz y efímera que pueda ser la escritura en el ciberespacio de las redes sociales, adoptar dichos rasgos no significa dejar de lado los conocimientos procedimentales para leer y escribir en correspondencia con el canon. Si se escribe en contra de la norma gramatical no es porque en Facebook o en el chat se escriba así, sino porque quien lo hace desconoce dicha norma. Ahora bien, la corrección de errores ortográficos o de digitación –antes o después de la publicación de los mensajes– constituye un indicio de la importancia que el sujeto productor de textos le concede al canon, pese a que reconozca y acepte la permisividad presente en dichos entornos comunicativos. No es entonces el “régimen” de escritura imperante en tales escenarios (caracterizado por la flexibilidad y la permisividad) lo que determina si la escritura de los sujetos se aleja del canon, ni –como a veces se plantea– el responsable de que cada vez más personas tiendan a escribir ignorando las normas gramaticales.

Uno de los intereses de la línea de investigación sobre transformaciones de la cultura escrita en el ciberespacio es aportar conocimiento sobre aquello que se está transformando y sobre las implicaciones pedagógicas de dichos cambios. Esto también implica contribuir a superar afirmaciones del sentido común que se han extendido en los últimos años como que el uso de los dispositivos digitales y las redes socia-

Referencias bibliográficas

- Austin, John. (1962). *How to Do Things with Words*. Cambridge: Oxford.
- Benveniste, Émile. (1977). El Aparato formal de la enunciación. En E. Benveniste, *Problemas de lingüística general II*, (pp. 82-91). México: Siglo XXI Editores.
- Carvajal, Giovanna. (2008). *Lecturas y escrituras juveniles: entre el placer, el conformismo y la desobediencia*. Cali: Universidad del Valle.
- Carvajal, Giovanna. (2012). Ciberespacio, educación y cultura escrita. Algunas reflexiones sobre el libro de Pierre Lévy *Cibercultura*. *Nexus*, (12), 38-63. Disponible en: <https://doi.org/10.25100/nc.v1i12.771>
- Carvajal, Giovanna. (2015). Cultura escrita en la sociedad del software. *Nexus*, (18), 140-163. Disponible en: <https://doi.org/10.25100/nc.v0i18.683>
- Carvajal, Giovanna. (2016). La cultura escrita en el ciberespacio: ¿Nuevos conocimientos, nuevos conceptos, nuevas prácticas? Tesis doctoral. Universidad Tecnológica de Pereira. Disponible en: <https://hdl.handle.net/11059/8156>
- Carvajal, Giovanna. (2017a). *Chat, Facebook y Twitter: transformaciones de la cultura escrita en el ciberespacio*. Cali: Universidad del Valle.
- Carvajal, Giovanna. (2017b). Lectura y escritura en la red: ¿Acceso a la información o dominio de la cultura escrita? *Nexus*, (22), 138-157. Disponible en: <https://doi.org/10.25100/nc.v0i22.6244>
- Carvajal, Giovanna. (2018). Jóvenes universitarios, cultura escrita y ciberespacio. Elementos conceptuales, empíricos y metodológicos para una propuesta de investigación. *Revista Estudios del discurso digital*, (1), 30-76. Disponible en: <https://doi.org/10.24197/redd.1.2018.30-73>
- Carvajal, Giovanna. (2022). Entre el ciberlenguaje y la cultura escrita del ciberespacio: convergencias conceptuales, metodológicas y empíricas. En: *Nuevas formas de leer y escribir en la sociedad contemporánea: Implicaciones para la educación en el giro digital*. Universidad del Valle (prensa).
- Chomsky, Noam. (1974). *Estructuras sintácticas*. México: Editorial Siglo XXI.

les está deteriorando la capacidad de escribir (y de pensar) de las personas, o que la dotación tecnológica y la alfabetización digital resuelven los problemas de la educación actual. Las dos afirmaciones –que paradójicamente resultan complementarias– corresponden al conjunto de explicaciones reductoras con las que se intenta abordar las relaciones entre lectura, escritura, tecnologías informáticas y conocimiento.

La configuración de entornos (familiares y educativos) donde se favorezca la relación con la cultura escrita, pero también se potencie la relación entre cultura escrita y ciberespacio, es fundamental si el propósito es formar niños y jóvenes con capacidad crítica y propositiva, y que tengan en la lectura y la escritura (en diferentes formatos y soportes) herramientas de pensamiento y de acción para construir un mundo mejor. En síntesis, urge que, además de propender por una mejor dotación tecnológica de las instituciones educativas, las políticas de Estado garanticen la creación de condiciones que favorezcan la relación con la cultura escrita en sus distintas manifestaciones, reto que compromete a todas las instancias de la sociedad. 🌐

De Torres, Julio Santiago; Tornay, Francisco y Gómez, Emilio. (1999). *Procesos Psicológicos Básicos*. Madrid: Mc Graw Hill.

Ducrot, Oswald. (1988). Polifonía y Argumentación. Conferencias del Seminario "Teoría de la argumentación y análisis del discurso". Cali, Colombia: Universidad del Valle.

Gili, Samuel. (1983). *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona: Vox.

Lévy, Pierre. (2007). *Cibercultura. La cultura de la sociedad digital*. Barcelona: Anthropos.

Manovich, Lev. (2013). *El software toma el mando*. Barcelona: Editorial UOC.

Serrano, Eduardo. (2000). Consideraciones Semióticas sobre el Concepto de Competencia. En: A. L. Marín. *El concepto de competencia: una mirada interdisciplinar II*. Bogotá: Sociedad Colombiana de Pedagogía.

Olson, David. (1998). *El mundo sobre el papel. El impacto de la escritura y la lectura en la estructura del conocimiento*. Barcelona: Gedisa.

Ulloa, Alejandro. (2021). *Antropología, cultura escrita y tecnocultura digital*. Cali: Universidad del Valle (en proceso de edición).

Ulloa, Alejandro y Carvajal, Giovanna. (2006a). La lectura y la escritura de los estudiantes universitarios: una investigación exploratoria. *Revista Lenguaje*, (32), 111-158. Disponible en: <https://doi.org/10.25100/lenguaje.v32i0.4815>

Ulloa, Alejandro y Carvajal, Giovanna. (2006b). Cultura escrita, conocimiento y tecnocultura. El marco teórico de una investigación exploratoria en la Universidad del Valle. *Nexus, Escuela de Comunicación Social. Universidad del Valle*, (2), 105-141. Disponible en: <https://doi.org/10.25100/nc.v0i2.4772>

Van Dijk, Teun. (1980). *Estructuras y Funciones del Discurso*. México: Siglo XXI.

Van Dijk, Teun. (1994). *Análisis Crítico del Discurso*. Cali: Universidad del Valle.

Van Dijk, Teun. (1996). *La Ciencia del Texto*. Barcelona: Paidós.

Williams, Raymond. (1992). *Historia de la Comunicación*. Barcelona: Bosch Editorial.

Yus, Francisco. (2001). *Ciberpragmática: El uso del lenguaje en Internet*. Barcelona: Ariel.